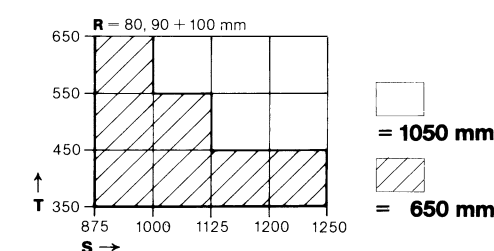
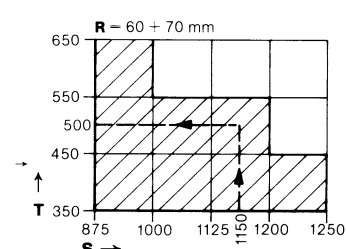
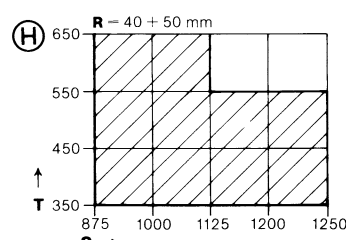
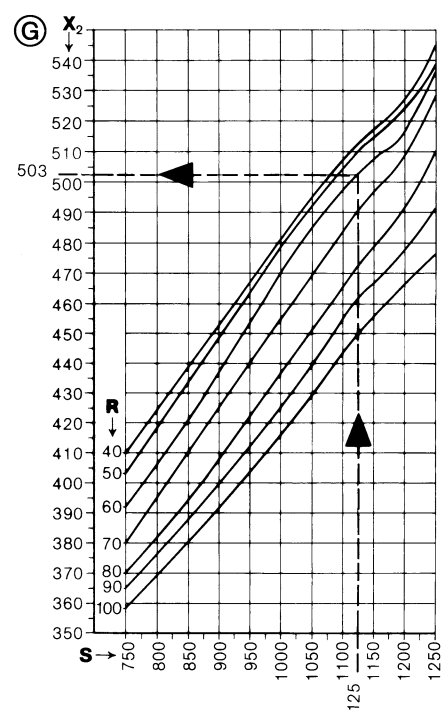
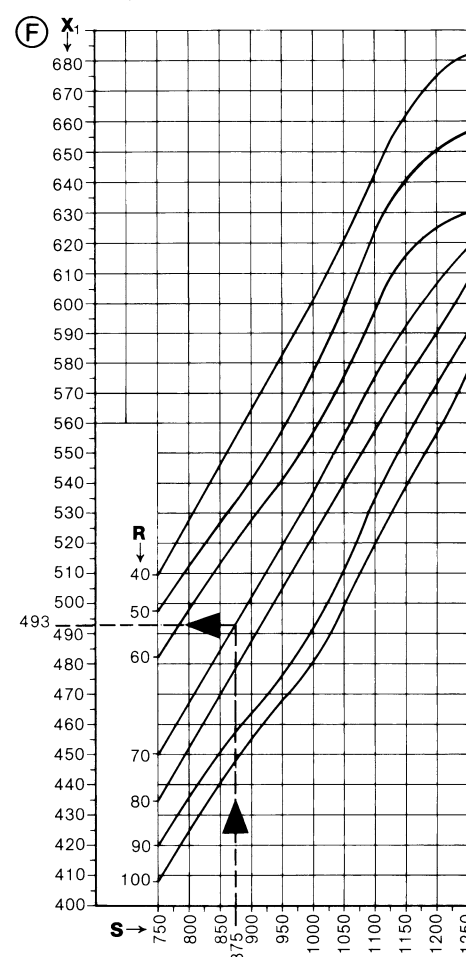
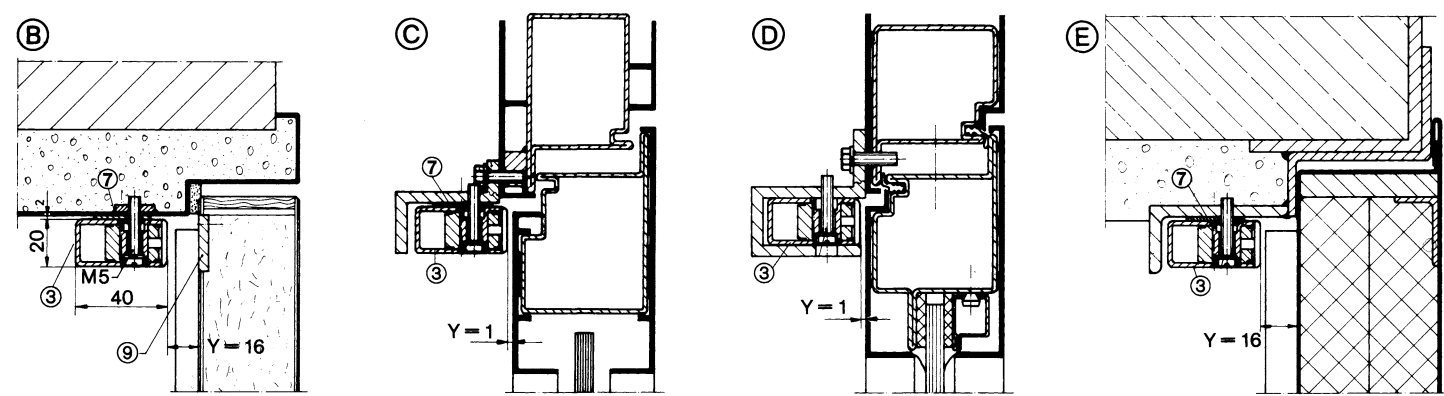
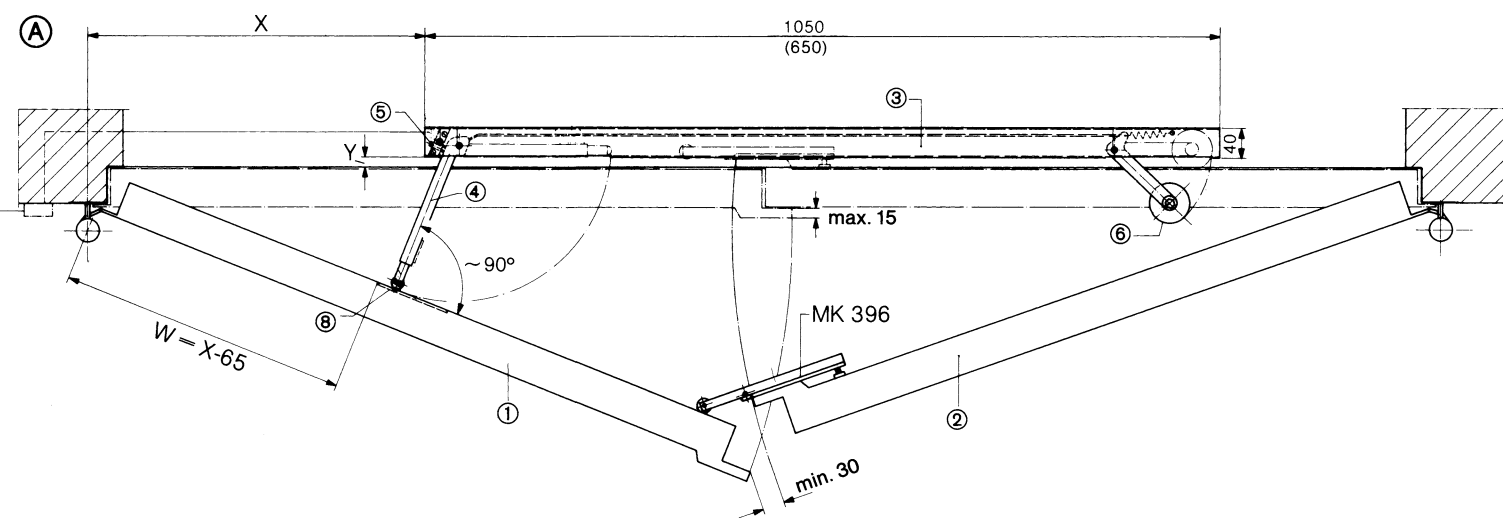


CE	DORMA GmbH + Co. KG	04	
	Postfach 4009 58 247 Ennepetal	3	8
0432_BPR 0026	EN 1158:1997+A1:2002	3	8
Dangerous substances: None			



Montageanleitung
Bitte nach dem Einbau dem Betreiber aushändigen!

Schließfolgeregler für 2-flügelige Türen.

(D)

Bezeichnungen

- ① Gangflügel
- ② Standflügel
- ③ SR 392
- ④ Stützhebel
- ⑤ Stellschraube
- ⑥ Auslöserolle
- ⑦ Distanzplatte
- ⑧ Stützplatte (bauseits)

Montagebeispiele

- A Draufsicht SR 392
- B Fh-Holz Tür mit U-Zarge
- C Stahl-Alu-Tür
- D Stahl-Alu-Tür
- E Fh-Stahl Tür mit Z-Zarge

Montage

Bei gleichen Türflügelbreiten ab 800 mm gilt Schließfolgeregler Größe 1 = 1050 mm lg., unter 800 mm Größe 2 = 650 mm lg.

- Aus Diagramm (F) bzw. (G) Anschlagmaß „X“ ermitteln.
- Beispiel (F): Gangflügelbreite „S“ = 875 mm Türblattstärke „R“ = 70 mm Anschlagmaß „X“ = 493 mm
- Schließfolgeregler mit Anschlagmaß „X“ und Abstand „Y“ 1 bzw. 16 mm mit 3 x M 5 Schraubenbefestigungen. (Beigefügte Distanzplatten (8) unbedingt verwenden, sonst Verspannung möglich.)
- Stützhebel (4) über Stellschraube (5) ca. 90° zum Gangflügel einstellen. Drill the fixing holes M 5 and fix the door selector housing (3) with screws M 5 (attached spacer plates (8), must be used to avoid deformation).
- Bei überfälzten Türen (bis 15 mm) beigefügte Auslöserolle ø 54 mm verwenden.

Bestimmung der Schließfolgereglergrößen bei unterschiedlichen Türflügelbreiten.

- Aus den Schaubildern (H) bzw. (I) Größe 1 oder 2 bestimmen. Auf der Grenzlinie vom schraffierten zum offenen Feld ist Größe 2 zu wählen.
- Beispiel (H): Gangflügelbreite „S“ = 1150 mm Standflügelbreite „T“ = 500 mm Türblattstärke „R“ = 60-70 mm = Größe 2
- Das Anschlagmaß „X“ wird wieder über Diagramm (F) bzw. (G) ermittelt.
- Bei Standflügelbreiten über 650 mm immer Größe 1 einsetzen.

Anderungen vorbehalten.

Installation Guide

Please hand over to the end-user after installation.

Door selector for double-leaf doors.

(GB)

Illustrations

- ① Active door leaf (second closing)
- ② Inactive door leaf (first closing)
- ③ Housing of door selector DORMA SR 392
- ④ Selector arm
- ⑤ Adjustment screw
- ⑥ Active roller
- ⑦ Spacer plate
- ⑧ Supporting plate (by others)

Installation examples

- A Plan view of DORMA SR 392
- B F-door (timber door) with U-frame
- C LM-door
- D LM-door
- E F-steel door with Z-frame

Installation Guide

For door widths of 800 mm or more use the door selector size 1 = 1050 mm length - for less than 800 mm size 2 = 650 mm length.

- Choose fixing dimension “X” from diagram (F) or (G)
- Example (F): Width of active door leaf “S” = 875 mm Thickness of door leaf “R” = 70 mm Dimension “X” = 493 mm
- According to the chosen fixing dimension “X” and bearing in mind dimension “Y” (on flush doors = 1 mm, on over-rebated doors = 16 mm) adjust the housing of the door selector and mark the fixing holes. Drill the fixing holes M 5 and fix the door selector housing (3) with screws M 5 (attached spacer plates (8), must be used to avoid deformation).
- Adjust selector arm (4) with adjustment screw (5), so there will be an angle of approx. 90° between active door leaf and selector arm.
- Adjust active roller (6) with eccentric bolt so when inactive door leaf is closed, the selector arm (4) lies in the housing (3).
- For over-rebated doors (up to 15 mm) use the attached active roller (ø 54 mm).

For doors with unequal leaves (in width):

- Choose size 1 or 2 from diagrams (H) or (I), on the border line between size 1 and 2, use size 2.
- Example (H): Width of active door leaf “S” = 1150 mm Width of inactive door leaf “T” = 500 mm Thickness of door leaf “R” = 60-70 mm
- Fixing dimension “X” = size 2 from diagram (F) or (G).

Instructions de Montage

(à remettre à l'utilisateur après l'installation)

Régulateur de fermeture pour portes à 2 vantaux

(F)

Description:

- ① Vantail de service
- ② Vantail semi-fixe
- ③ SR 392
- ④ Bras de support
- ⑤ Vis de réglage
- ⑥ Rouleau de déclenchement
- ⑦ Plaque de distance
- ⑧ Plaque de support

Exemples de pose:

- A Vue d'en haut - SR 392
- B Porte en bois avec huisserie en U
- C Porte en acier/alu
- D Porte en acier/alu
- E Porte en acier avec huisserie en Z

Montage:

- Pour largeur égale des vantaux à partir de 800 mm - régulateur de fermeture taille 1 = 1.050 mm de long; en dessous de 800 mm - taille 2 = 650 mm de long.
- Sur la base du diagramme (F) ou (G), déterminez la dimension “X”.
- Exemple (F): Largeur du vantail de service “S” = 875 mm Epaisseur de la porte “R” = 70 mm Dimension “X” = 493 mm
- Régulateur de fermeture avec dimension “X” et distance “Y”, 1 ou 16 mm, avec des fixations de vis 3 x M 5. Dans tous les cas utilisez les plaques de distance (8) ci-jointes pour éviter le risque d'une déformation.
- Ajustez le bras de support (4) à 90° par rapport au vantail de service, utilisant la vis de réglage (5)
- Par le boulon excentrique, ajustez le rouleau de déclenchement de sorte que le bras de support soit en ligne avec la porte lorsque celle-ci est fermée.
- Lorsqu'il s'agit d'une porte à recouvrement (jusqu'à 15 mm), utilisez le rouleau de déclenchement ci-joint (diamètre 54 mm).

Détermination des tailles du régulateur de fermeture lorsque les vantaux sont d'une largeur différente:

- Déterminez la taille 1 ou 2, en vous basant sur les dessins (H) ou (I). En cas limite, choisissez la taille 2.
- Exemple (H): Largeur du vantail de service “S” = 1150 mm Largeur de vantail semi-fixe “T” = 500 mm Epaisseur de la porte “R” = 60-70 mm = taille 2
- Déterminez la dimension “X” sur la base du diagramme (F) ou (G).

Montagehandleiding

S.v.p. na de inbouw aan de gebruiker overhandigen.

Sluitvolgorde-regelaar voor dubbele aanslagdeuren

(NL)

Omschrijving:

- ① Loopdeur
- ② Vaste deur
- ③ SR 392
- ④ Schokdemper
- ⑤ Stelschroef
- ⑥ Scharnierarm met rol
- ⑦ Uitvulplaatje
- ⑧ Beschermplaatje voor schokdemper (levering derden)

Montage-voorbeelden:

- A Bovenaanzicht SR 392
- B Houten deur met staalprofiel kozijn
- C Stalen alu-beklede deur
- D Stalen alu-beklede deur
- E Stalen deur met Z-profielkozijn

Montage:

- Wanneer beide deuren even breed zijn en breder dan 800 mm, moet zwaarte 1 = 1050 mm worden genomen, minder dan 800 mm zwaarte 2 = 650 mm lengte.
- Met behulp van de diagrammen (F) of (G) moet de maat „X” worden vastgesteld.
- Voorbeeld (met (F)): Loopdeurbreedte „S” = 875 mm Deurdikte „R” = 70 mm Maat „X” is dan 493 mm
- Sluitvolgorde-regelaar met maat „X” en afstand „Y” (1-16 mm voorsprong) met 3 metaalschroeven M 5 (hierbij de meegeleverde vulplaatjes gebruiken omdat anders vervorming kan ontstaan).
- De schokdemper (4) met de stelschroef (5) haaks op de loopdeur instellen.
- De scharnierarm met rol via de excentrische bout zo afstellen, dat de schokdemper bij gesloten stand van de deur vlak ligt.
- Bij opdekdeuren (tot 15 mm) moet de meegeleverde geleiderol ø 54 mm worden gebruikt.

Vaststellen van de juiste sluitvolgorde-regelaar bij twee ongelijke dubbele deuren.

- Met behulp van de afbeelding (H) of (I) de zwaarte 1 of 2 vaststellen, bij grensgevallen in het gearceerde gebied naar het vrije moet zwaarte 2 worden gekozen.
- Voorbeeld (H): Loopdeurbreedte „S” = 1150 mm Breedte vaste deur „T” = 500 mm Deurdikte „R” = 60-70 mm = zwaarte 2
- De maat „X” wordt weer uit het diagram (F) of (G) afgeleid.

Monteringsvejledning

Bedes udleveret til brugeren efter montering.

Synkroniseringsbeslag til 2-fløjede døre.

(DK)

Benævnelser

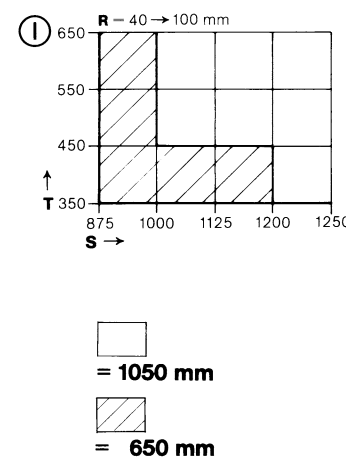
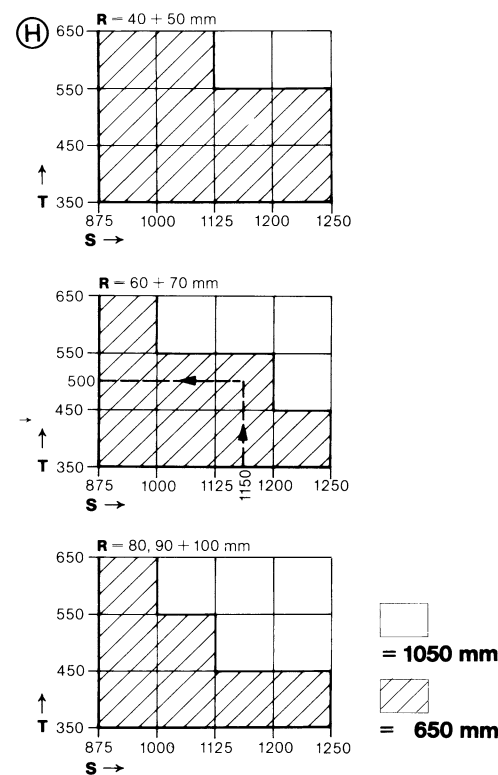
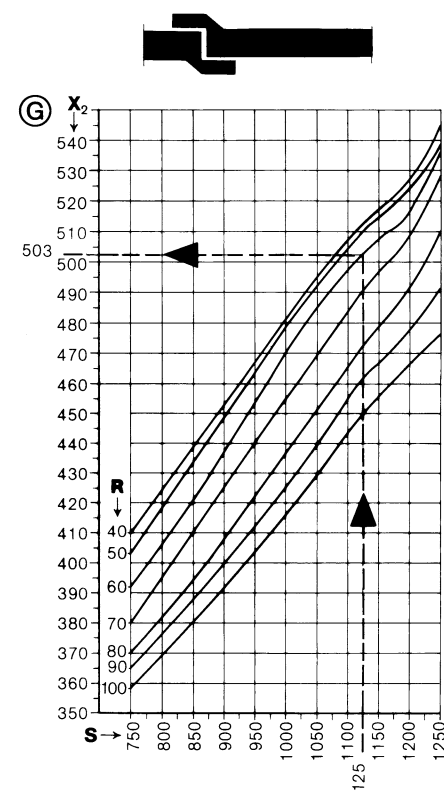
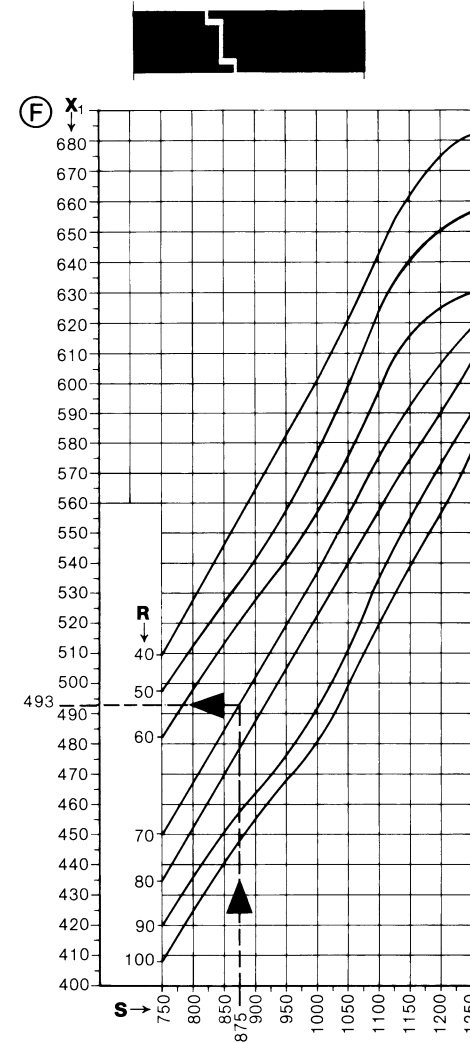
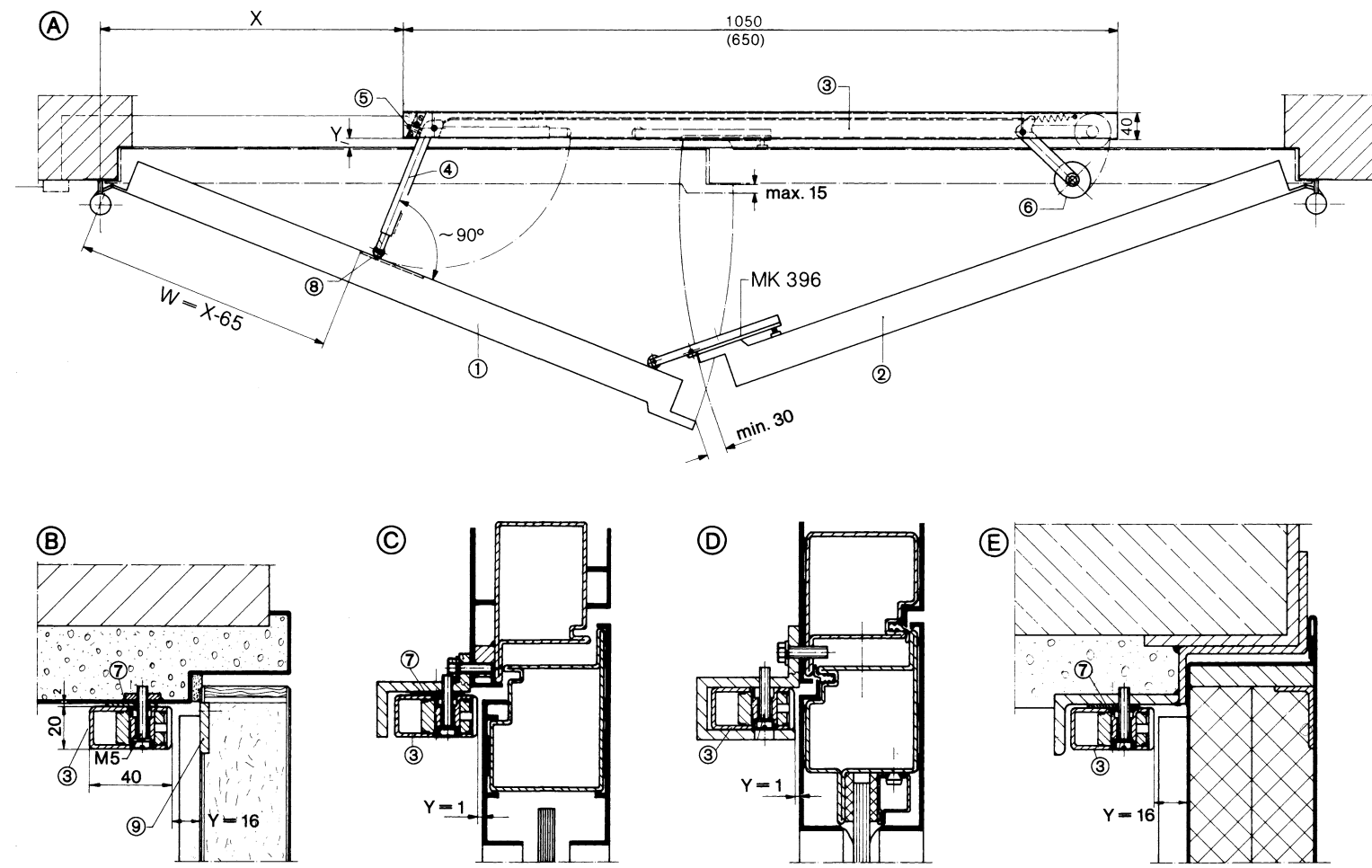
- ① Gående dørløj
- ② Stående dørløj
- ③ SR 392
- ④ Reguleringsarm
- ⑤ Justerskrue
- ⑥ Udløserulle
- ⑦ Afstandsholder
- ⑧ Anslagsplade (ikke medleveret)

Monteringseksempler

- A Plantegning SR 392
- B Trædør
- C Stål-alu-dør
- D Stål-alu-dør
- E Ståldør

Montering

- Ved ens dørløjsbredder fra 800 mm anvendes synkroniseringsbeslag str. 1 = 1050 mm lgd.
- Fra diagram (F) eller (G) findes monteringsmål „X”.
- Eksempel (F): Gående dørløj „S” = 875 mm Dørtykkelse „R” = 70 mm Monteringsmål „X” = 493 mm
- Ved montering af synkroniseringsbeslag anvendes mål „X” og afstand „Y” 1 mm eller 16 mm samt 3 x M 5 skrueer. For at forhindre klemning skal anvendes vedlagte afstandsplader (8).
- Reguleringsarm (4) stilles ved hjælp af justeringsskrue (5) ca. 90° på gående dørløj.
- Via excenterbolten indstilles udløserullen således at reguleringsarmen ligger glat med karm ved lukket dør.
- Ved overfalsede døre (indtil 15 mm) anvendes vedlagte ø 54 udløserulle.



Jätä tämä ohje huoltomie helle.

2-lehtisten ovien tahdistin.

(SF)

Kuvien selitykset

- ① Käyntiovi
- ② Pariovi
- ③ SR 392
- ④ Tukivarsi
- ⑤ Säätöruuvi
- ⑥ Vapautinrulla
- ⑦ Välilevy
- ⑧ Tukilevy (hankittava erikseen)

Asennusesimerkit

- A Vaakaleikkaus SR 392
- B Puupalo-ovi teräskarmilla
- C Teräsalumiiniovi
- D Teräsalumiiniovi
- E Teräspalo-ovi Z-teräsprofiililla

Asennus

Mikäli ovipuoliskot ovat yhtä leveät ja yli 800 mm leveät, käytä tahdistinta koko 1 = pituus 1050 mm, alle 800 mm leveissä ovissa kokoa 2 = pituus 650 mm.

- Taulukko (F) tai (G) Haetaan asennusmitta „X”.
- Esimerkki (F): Käyntioven leveys „S” = 875 mm Oviölevyn paksuus „R” = 70 mm Asennusmitta „X” = 493 mm
- Asenna tahdistin mitoilla „X” väilyksen „Y” ollessa 1 – 16 mm käyttäen kolmea M 5 ruuvia.
- (Käytä ehdottomasti mukana välilevyjä (8), muutoin saattaa syntyä jännitystä.)
- Säädä tukivarsi (4) säätöruuvista (5) noin 90° kulmaan käyntioven nähdessä.
- Säädä vapautinrulla epäkeskoakselista siten, että oven ollessa kiinni, tukivarsi on oven suuntainen.
- Huulletuissa ovissa on käytettävä (huullos aina 15 mm saakka) mukana olevaa 54 mm Ø rullaa.

Tahdistimen määrittely erilevyisiin oviin.

- Kuvista (H) tai (I) määritellään koko 1 tai 2. Rajatapauksissa 1 ja 2 välillä on valittava koko 2.
- Esimerkki (H): Käyntioven leveys „S” = 1150 mm Parioven leveys „T” = 500 mm Oviölevyden paksuus „R” = 60–70 mm = koko 2
- Asennusmitta „X” saadaan puolestaan taulukosta (F) tai (G).

Monteringsanvisning

(Överlämnas till handhavaren efter montering)

Dörkoordinatör för 2-flygliga dörrar.

(S)

Beteckningar

- ① Aktiv dörr
- ② Passiv dörr
- ③ SR 392
- ④ Stödarm
- ⑤ Ställskruv
- ⑥ Utlösingsrulle
- ⑦ Distansplatta
- ⑧ Stödplatta

Monterings exempel

- A Planvy SR 392
- B Brandträdörr med U-karm
- C Stål-aluminiumdörr
- D Stål-aluminiumdörr
- E Brandståldörr med Z-karm

Montering

Vid lika dörrbladsbredder från 800 mm och uppåt väljs dörkoordinatör storlek 1 = 1050 mm lång, under 800 mm storlek 2 = 650 mm lång.

- Anslagsmått „X” fastställes ur diagram (F) resp. (G).
- Exempel (F): Aktiv dörrbredd „S” = 875 mm Dörrbladstjocklek „R” = 70 mm Anslagsmått „X” = 493 mm
- Dörkoordinatör med anslagsmått „X” och avstånd „Y” 1 resp. 16 mm med 3 x M 5 skruv.
- (Medlevererade distansplattor (8) nödvändiga.)
- Stödarm (4) justeras med ställskruv (5) till ca. 90° mot aktiv dörr.
- Utlösingsrullen justeras över excen-terbult så att stödarmen ligger tätt mot stängd dörr.
- Vid överfalsade dörrar (till 15 mm) används utlösingsrulle Ø 54 mm.

Bestämning av koordinatörstorlek vid olika dörrbladsbredder

- Välj ur diagrammen (H) resp. (I) storlek 1 eller 2. I gränsområdet mellan vita och skuggade fält väljs storlek 2.
- Exempel (H): Aktiv dörrbredd „S” = 1150 mm Passiv dörrbredd „T” = 500 mm Dörrtjocklek „R” = 60–70 mm = storlek 2
- Anslagsmåtten „X” fastställes åter över diagram (F) resp. (G).

Monteringsanvisning

Vennligst sørg for at denne monteringsanvisning forblir tilgjengelig på bygget.

Dørkoordinatør for 2-fløyete dører.

(N)

Betegnelser:

- ① Aktivt dørblad
- ② Passivt dørblad
- ③ SR 392
- ④ Anslagsarm
- ⑤ Stillskrue
- ⑥ Utløserrulle
- ⑦ Distanseplate
- ⑧ Anslagsplate (ikke DORMA)

Monterings eksempler:

- A Horisontalsnitt SR 392
- B Vertikalsnitt av tredør med stålarm
- C Stål- alu dør
- D Stål- alu dør
- E Vertikalsnitt av ståldør med karm

Montering

Ved like dørbladsbredder over 800 mm benyttes dørkoordinatör str. 1 = 1050 mm, under 800 mm – str. 2 = 650 mm.

- Finn monteringsmålet X i diagrammet (F) h.v. (G).
- Eksempel (F): Dørbladbredde aktivt dørblad „S” = 875 mm Dørbladtykkelse „R” = 70 mm Monteringsmål „X” = 493 mm
- Monter dørkoordinatören med vedlagte skruer etter monteringsmål „X” og „Y” (dører uten fals = 1 mm, dører med fals = 16 mm).
- Viktig: vedlagte distanseplattor (8) må benyttes mellom koordinatör og karm slik at koordinatören ikke kommer i klem.
- Anslagsarmen (4) justeres med stillskruen slik at den får en 90° vinkel på det aktive dørbladet.
- Utløserrullen (6) justeres ved excen-terbolten, slik at anslagsarmen (4) ligger i flukt med karmen når passivt dørblad er lukket.
- Ved dører med overfals (inntil 15 mm) byttes den ferdig monterte utløserrullen (Ø 27 mm) ut med en utløserrulle (Ø 54 mm) som ligger løst ved.

Skjema for valg av dørkoordinatörstorrelse ved dører med ulik dørbladbredde.

- Finn dørkoordinatörstorrelsen i skjema (H) h.v. (I). På grensen mellom skravert og åpent felt bør man velge str. 2.
- Eksempel (H): Bredder aktivt dørblad „S” = 1150 mm Bredder passivt dørblad „T” = 500 mm Dørbladtykkelse „R” = 60–70 mm = str. 2
- Monteringsmål „X” finner man i diagram (F) h.v. (G).